

廣 東 麵 廠
NIFTY NOODLES LTD
 213 Cordova St. East
 Vancouver, B.C. P.A. 6859

粗 · 細 · 炸 · 麵
 館合用 中西餐

全 蛋 干 麵

淨 干 麵

零沽發行 歡迎索辦

香港明記參茸行

Ming Lee Medicine Co.

127 WING LOK ST. E. HONG KONG



本行專辦
 外埠各埠土未入參
 野山抄參 附熟抄參
 北高麗參 石柱蓮參
 吉林草參 環參鹿尾
 古北茸份 各省燕窩
 揀手燕片 燕桂雪耳

著名

雄參三鞭大補藥
 武後蛤蚧大補藥



嚴選內外馳名東火燉
 代辦信譽出口虎標萬
 貨真價實童叟無欺
 可也 創述明記謹啟

香港永樂街一百二十七號

乾坤大補丸
功能開肺補胃。滋血生精。健身補
腦。祛風除濕。強心壯骨。明目寧
神。主治腎虛血虧。陽萎早洩。耳
鳴心悸。食慾不振。頭暈目眩。失
眠健忘。價格：每樽百粒。可供一
百天用。正價七元五角。郵費五角
。兩樽十五元。郵費免收（漢）
Schemset-vita Co. 紐約訂壽藥行

60 E. 42 St. N.Y.N.Y.

漂列地嘜麵包更
改名爲GB嘜其
名雖改易但該麵
包仍爲舊公司所
發賣仍爲舊人員
所製趙請君購買
GB嘜麵包莫論
其可獲利益時



London Drug Store
Main and Union,
Vancouver, B.C.
PA. 3847 (舖材藥教)
宜相錢價 街寅天夾街

精神乃助大
是汝所應得
Bass Vitaminals
此藥丸能補益精神安
睡及防傷寒令汝精神
爽利 每盒百粒五元

師醫中
惠謙氏
上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫士
習寓亞力山大街四一式號
電話 TA. 9657

◎專醫瘋癱症

HOTEL SUN AH
 100 Pender St. E.,
 Vancouver, B.C.
 電話 MA. 9864

出 入 利 便 房 舍 通 爽 樓 房 潔 淨 煤 氣 熱 水 日 夜 供 應 招 呼 週 到 備 施 光 顧 格 外 歡 迎	新 裝 設 置 環 境 幽 雅 中 外 名 廚 主 理 精 製 中 西 美 食 酒 水 齊 全 價 廉 宜 宜 賓 光 顧
--	---

司理 張明啓
 朱旺

專售及修理各種家庭電具各名國廠

新片面世！

金星長壽片第七期

金星美聲南聲

影相機錄音

全美華僑總會 爭取難民名額

紐約訊：全美華僑總會及全美華僑聯合會，正積極爭取難民名額，以協助中國難民。該會主席表示，目前難民名額極為有限，且申請手續繁複，因此該會正積極向政府爭取增加名額。該會並呼籲華僑界人士，如有難民申請，請儘速向該會提供資料，以便該會向政府爭取名額。

陳蕭聯婚 喜酌宴客

合路訊：本埠陳蕭兩家，於九月五日舉行結婚典禮。陳蕭兩家親友，均踴躍參加。婚禮由陳蕭兩家共同主持，場面熱鬧。婚禮結束後，陳蕭兩家並舉行喜酌宴客，招待親友。陳蕭兩家均表示，此次結婚，實為兩家之榮幸，並感謝親友之盛情。

日共要員逃亡

東京：美聯社電。每日新聞昨日載稱，傳日共財政部長組織首領，已於八月廿六日晚乘飛機逃往香港。此項消息，係由日共內部人士透露，目前尚未經證實。

MAY ENG
Richards, Akroyd & Gall (1954) Ltd.
2626 Granville St. Vancouver 9.
電話：辦事處 CH 3125
住宅 CE 5713

◎雜貨店出賣
雜貨店一間，因東主健康問題，迫要發賣，如意者請到下列地址洽商。
3283 Kingsway, Vancouver, B.C.

◎小型工廠平賣
本廠所製之工人制服，裝水帆布袋，吊帶等，供給百貨公司及政府機關，可賺大錢。廠主因病，被迫廉價出賣。
取價僅七千二百元連機器架
百元連機器架
生在內
僑胞如有房屋樓宇生意出賣，敬請通知為盼
利財實業公司代理人伍黃秀英
電話：辦事處 CH 3125
住宅 CE 5713

唐西餐館市館出賣
本中西餐館位於二埠溫哥華市，生意因人力缺乏，迫要發賣。如有意者，請到下列地址洽商。
Chopsticks Cafe
441 E. Columbia St.
New Westminster, B.C.

**班中老青年祖傳秘製
包愈斷根氣散**
▲每瓶壹元 十瓶五折
▲藥費全免 遠近包寄
地址：LEE SING
70 Shuter St. Toronto, Ont.

舞城香江酒樓新張
酒樓新張，環境優雅，菜餚精美。歡迎各界人士光臨。
地址：325 Seymour St. V.A. 3345

**◎住宅區街市
生意連實業出賣**
本街位於 1106 Royal Oak Ave. 街角地段五十三呎，一百八十六呎，樓房五間，其餘三間，樓房五間，其餘三間，樓房五間，其餘三間。如有意者，請到下列地址洽商。
Oak Investments Ltd.
441 Main St.

**◎住宅區街市
生意連實業出賣**
本街位於 1106 Royal Oak Ave. 街角地段五十三呎，一百八十六呎，樓房五間，其餘三間，樓房五間，其餘三間。如有意者，請到下列地址洽商。
Oak Investments Ltd.
441 Main St.

日九毫四圓壹是日兩
星期一 星期二
誰人不好買平貨全舖
部部份均有平貨必
定覺得新奇好多貨物
價錢低過成本衣裝及
零碎物低價無別處可
比各物全家合用更有
許多平貨適合家庭用
包含有織造廠及製造
廠買得之平貨請隨大
衆人羣來光顧
準九點開市

668 Columbia St. New Westminster, B.C.
27 W. Hastings St. Vancouver, B.C.

ARMY & NAVY
WE SELL DEPT. STORES FOR LESS

家庭式唐番餐館出賣
位於十五街東六百六十一號小型餐館，生意因人力缺乏，迫要發賣。如有意者，請到下列地址洽商。
PARKS CAFE
601 E. 15th Ave.

◎獨市餐館出賣
本餐館位於沙市街，生意因人力缺乏，迫要發賣。如有意者，請到下列地址洽商。
CONQUEST, SASK.

◎接辦筵席生意出賣
本餐館位於沙市街，生意因人力缺乏，迫要發賣。如有意者，請到下列地址洽商。
CONQUEST, SASK.

**◎住宅區街市
生意連實業出賣**
本街位於 1106 Royal Oak Ave. 街角地段五十三呎，一百八十六呎，樓房五間，其餘三間，樓房五間，其餘三間。如有意者，請到下列地址洽商。
Oak Investments Ltd.
441 Main St.

**◎住宅區街市
生意連實業出賣**
本街位於 1106 Royal Oak Ave. 街角地段五十三呎，一百八十六呎，樓房五間，其餘三間，樓房五間，其餘三間。如有意者，請到下列地址洽商。
Oak Investments Ltd.
441 Main St.

達明承接木工油漆
專做時代化美術傢俱傢俬光
顧無任歡迎 TA 3482

域埠民治黨五週年紀念
鳴謝如魚得食付來經費芳名列后
六 劉炳松 李聖和 黎寬 陳樹輝
馬瑞麟 馬存治 譚宋 岳中 陳炳
周巨輝 周成光 黃其良 每壹元
陳樂觀 林振 馬福 周大南 周麗
周標 周新福 林德敬 周國 黎佐連
梁秋仍 日本西村 陳樂然 趙奕明
每貳元 朱益球 徐沛 陳榮昌 每壹元

域埠民治黨五週年紀念
鳴謝如魚得食付來經費芳名列后
六 劉炳松 李聖和 黎寬 陳樹輝
馬瑞麟 馬存治 譚宋 岳中 陳炳
周巨輝 周成光 黃其良 每壹元
陳樂觀 林振 馬福 周大南 周麗
周標 周新福 林德敬 周國 黎佐連
梁秋仍 日本西村 陳樂然 趙奕明
每貳元 朱益球 徐沛 陳榮昌 每壹元

代東
本總社謹擇十月六日午後一時舉行成立第
四十二週年紀念典禮實具潔者同日下午
五時歡宴屆時請
民治黨總支部
達權 支社暨洪門大小機關各叔父昆仲
嬌婦姊妹駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸
維城洪門達權總社同人敬約

Dart Club, 558 Piquet St. P.O. Box 60, Victoria, B.C.

美洲各國總支部
全加達權總社、支社暨叔父昆仲嬌婦姊妹
嬌婦姊妹駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸
維城洪門達權總社同人敬約

Dart Club, 558 Piquet St. P.O. Box 60, Victoria, B.C.

榮榮製臘味
WING LING COMPANY LTD.
458 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C.

秋風到 臘味來
秋季大平賣一個月
由九月廿四日起至十月廿四日止
加拿大特價目 (國幣另計)
頂靚白油鴨 每磅一元
鴨肝 每磅一元
金銀鴨 每磅一元
五花臘肉 每磅一元
牛肉 每磅一元
牛肉干 每打一元
想平想靚 帶我

域埠民治黨五週年紀念
鳴謝如魚得食付來經費芳名列后
六 劉炳松 李聖和 黎寬 陳樹輝
馬瑞麟 馬存治 譚宋 岳中 陳炳
周巨輝 周成光 黃其良 每壹元
陳樂觀 林振 馬福 周大南 周麗
周標 周新福 林德敬 周國 黎佐連
梁秋仍 日本西村 陳樂然 趙奕明
每貳元 朱益球 徐沛 陳榮昌 每壹元

域埠民治黨五週年紀念
鳴謝如魚得食付來經費芳名列后
六 劉炳松 李聖和 黎寬 陳樹輝
馬瑞麟 馬存治 譚宋 岳中 陳炳
周巨輝 周成光 黃其良 每壹元
陳樂觀 林振 馬福 周大南 周麗
周標 周新福 林德敬 周國 黎佐連
梁秋仍 日本西村 陳樂然 趙奕明
每貳元 朱益球 徐沛 陳榮昌 每壹元

域埠民治黨五週年紀念
鳴謝如魚得食付來經費芳名列后
六 劉炳松 李聖和 黎寬 陳樹輝
馬瑞麟 馬存治 譚宋 岳中 陳炳
周巨輝 周成光 黃其良 每壹元
陳樂觀 林振 馬福 周大南 周麗
周標 周新福 林德敬 周國 黎佐連
梁秋仍 日本西村 陳樂然 趙奕明
每貳元 朱益球 徐沛 陳榮昌 每壹元

域埠民治黨五週年紀念
鳴謝如魚得食付來經費芳名列后
六 劉炳松 李聖和 黎寬 陳樹輝
馬瑞麟 馬存治 譚宋 岳中 陳炳
周巨輝 周成光 黃其良 每壹元
陳樂觀 林振 馬福 周大南 周麗
周標 周新福 林德敬 周國 黎佐連
梁秋仍 日本西村 陳樂然 趙奕明
每貳元 朱益球 徐沛 陳榮昌 每壹元

域埠民治黨五週年紀念
鳴謝如魚得食付來經費芳名列后
六 劉炳松 李聖和 黎寬 陳樹輝
馬瑞麟 馬存治 譚宋 岳中 陳炳
周巨輝 周成光 黃其良 每壹元
陳樂觀 林振 馬福 周大南 周麗
周標 周新福 林德敬 周國 黎佐連
梁秋仍 日本西村 陳樂然 趙奕明
每貳元 朱益球 徐沛 陳榮昌 每壹元

域埠民治黨五週年紀念
鳴謝如魚得食付來經費芳名列后
六 劉炳松 李聖和 黎寬 陳樹輝
馬瑞麟 馬存治 譚宋 岳中 陳炳
周巨輝 周成光 黃其良 每壹元
陳樂觀 林振 馬福 周大南 周麗
周標 周新福 林德敬 周國 黎佐連
梁秋仍 日本西村 陳樂然 趙奕明
每貳元 朱益球 徐沛 陳榮昌 每壹元

域埠民治黨五週年紀念
鳴謝如魚得食付來經費芳名列后
六 劉炳松 李聖和 黎寬 陳樹輝
馬瑞麟 馬存治 譚宋 岳中 陳炳
周巨輝 周成光 黃其良 每壹元
陳樂觀 林振 馬福 周大南 周麗
周標 周新福 林德敬 周國 黎佐連
梁秋仍 日本西村 陳樂然 趙奕明
每貳元 朱益球 徐沛 陳榮昌 每壹元

域埠民治黨五週年紀念
鳴謝如魚得食付來經費芳名列后
六 劉炳松 李聖和 黎寬 陳樹輝
馬瑞麟 馬存治 譚宋 岳中 陳炳
周巨輝 周成光 黃其良 每壹元
陳樂觀 林振 馬福 周大南 周麗
周標 周新福 林德敬 周國 黎佐連
梁秋仍 日本西村 陳樂然 趙奕明
每貳元 朱益球 徐沛 陳榮昌 每壹元

簡氏事務所 Con Agencies

107 A. E. Pender St.
Vancouver, B. C.
電話辦事處 MA 1724 住宅 PA 3084

◎保險部：經理男女老幼定期長期壽險，人壽保險，無須另加保費，不須用醫生驗身，兼其火險，汽車，盜竊，財產等保險。全卑詩省各埠華僑歡迎隨時隨時諮詢。來教必理。
◎移民部：代理新舊移民申請，及移民事務，申請，及加國護照。
◎會計部：代理各大小商號簿記，代報工人失業保險，印花稅，買賣稅，入息稅，代理收租。
◎旅行部：代辦接洽，來往旅客，安置住宿，代定機票，船票，前往世界各地各大商埠。
◎運輸部：經理各商號接洽貨物，搬運，搬運行李。
◎代理清理火險，火險，火險。
經理簡建平 簡建業

行藥濟良

LAUNG CHAI CO.

432 Columbia Ave. Tel. MA 5983
Vancouver 4, B. C. Canada

(專) 各江藥材 名家丸散
(營) 配方製丸 工作精良
營業時間：每日由上午十時
至下午十時
諸君光顧 無任歡迎
司理劉社錄

BING WONG

Percy H. Aliman Ltd.

Real Estate

2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.
Phones: Office BA. 3912 Res: CE. 0710

★雜貨生意出賣
▲請看：數目無欺，事實勝雄辯。
▲初期投資僅需三千六百元。
▲每年純利收據四千二百餘元。
▲食宿免費，享用四間房一組。
▲位在商業繁榮，文物鼎盛之區。
▲租租低廉，設備完善，尤其其餘事。
▲應諸君垂詢，請勿遲疑，決不誤事。
奧文實業公司黃文炳謹啓

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.

電話 Pacific 2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

元豐公司抽獎揭曉
頭獎壹名：〇〇三三三三
貳獎壹名：四四四三三三
參獎壹名：四四四三三三
四獎壹名：四四四三三三
五獎壹名：四四四三三三
六獎壹名：四四四三三三
七獎壹名：四四四三三三
八獎壹名：四四四三三三
九獎壹名：四四四三三三
十獎壹名：四四四三三三

雲坤國信有限公司

Kuo'Seun Importers Co. Ltd.

87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: PA. 5023

新到大宗
★生膠彈弓籃球鞋
★有黑帆及藍帆二種
★生膠包邊運動鞋
★有白帆黑帆藍帆三種

獅子會將舉行 古物展覽會

雲訊：十月一日至三日。中央獅子會。為求籌募慈善經費起見。特假座雲坤治大旅館。展覽古代之傢俱。武器及服裝等。
此為雲坤第二大之展覽會。全部物品。均古色古香。由古物會協助展出。展出之物件。並有一七七九年。英皇佐治三世所用之茶具。一五零三年在威尼斯拉行報導哥布布發現北美洲之書籍。
展覽會中之招待員。及導員。均將穿著英倫多利亞時代之古裝。
將由雲坤十三個社團聯合草訂。
雲坤市議會。昨決議邀請各該團體派出代表。出席市議會之特別委員會。訂定市政五年計劃草案。
該特別委員會之責任為：
作市議會之顧問。指示市議會之工作。並訂定草案後。今年十二月間。將一切計劃。分交給有關當局參訂。

十三團體訂定 五年計劃草案

雲訊：雲坤市務之五年計劃草案。將由雲坤十三個社團聯合草訂。
雲坤市議會。昨決議邀請各該團體派出代表。出席市議會之特別委員會。訂定市政五年計劃草案。
該特別委員會之責任為：
作市議會之顧問。指示市議會之工作。並訂定草案後。今年十二月間。將一切計劃。分交給有關當局參訂。

一元偽幣騙過 雲坤交通警察

雲訊：前日星期三晚。雲坤警局收支員計算一天之收入時。發覺收到一張一元偽幣。該偽幣。為一名警察收買時收來者。
據該收支員稱。該日下午六時。警察將收到之偽幣交給她。她當時未曾發覺該偽幣。後在計算收入時始發覺。
自由黨選舉領袖
聖企利願退讓
雲訊：十三日加拿大社電。前任商業部長聖企利。如加拿大自由黨舉行競選領袖時。他將不參加候選。與不亞遜競爭黨領。
他稱。不亞遜多才多藝。合乎衆望。有一班黨人。願擁聖企利。但他願退讓。認為不亞遜最合理想。繼聖企利之職責。

回兵吸毒成癮 藏毒被判入獄

雲訊：譚馬斯。年卅五歲。住新街九號。以前曾任主日學教員。上星期。因私藏海洛英六十七瓶。準備運往外處發售。而被檢控有罪。但經辯護律師辯護。為該犯辯護。謂其中之卅瓶。是該犯自己應有者。因該犯前在基督教主日學之教員。在第二次世界大戰時服役。養成吸毒之癮。
該犯與他年七十四歲之母。同被控私藏毒品。
判譚馬斯監禁七年。他須向法官說：「謝謝你」。

地理一科 極為重要

雲訊：卑詩大學史地教授。日前在聯合國加拿大同志會中演講。謂地理一科。在北美洲最有價值者。學習地理。不但只是死記書本中之文字。且要去研究圖片。及多研究或調查旅行之故事。或研究統計之數學等。

打毆妻子 被判罰款

雲訊：居住於雲坤八街西一四零號西人雷立。昨在警署被判罰款。罰款二百五十元。因他於前日毆打其妻。傷害他人身體。
八月十六日。有一婦人。撥電話報警。警察即趕至以上地址。發覺該婦人被毆打至兩眼腫痛。口部腫脹。及頭破血流。

毆打收帳員 被判監半年

雲訊：居住於雲坤馬普街一四四五號。卅七歲之列治華。昨在警署由法官判處監禁六個月。結果。因他日前在雲坤市定街一間旅館中。毆打收帳員。而被監禁六個月。
該犯拒絕交保。並毆打該收帳員云。

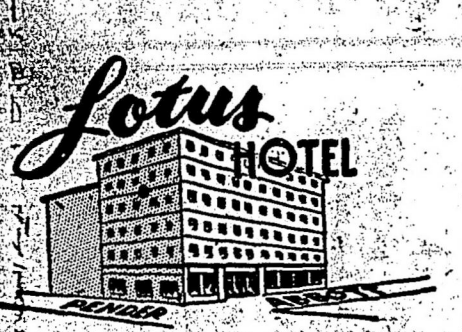
一百萬元作品 在美術院展覽

雲訊：十三日加拿大社電。價值二百萬圓之藝術作品。現已運抵雲坤。定於九月十三日至十月十三日。在雲坤美術院展覽。
各該作品。來自紐約。滿地可。奧太瓦。多明度。舍路等埠美術院云。

雲坤洪門慶祝 卑詩省百週年紀念 籌備處職員表

籌備處長 鍾捷子 簡國安 周玉生
籌備委員 雷根 王華進 林百勝
黃鴻新 趙榮義 伍澤謙
張其 徐子樂 簡建平
梅拱學 呂禮庭 湯若谷
歐陽媚 伍淑勤
中文秘書主任 陳文彬
西文秘書主任 林洪公 呂定國 李耀樞
西文秘書主任 梅榮學
科員 陳秋林 李榮 黃榮志 雷紹箕
財政主任 趙榮義 關邦健 鄭其海
會計主任 馬慶民
司庫 趙榮義 鄭新 宋甘果 鄭紀祥

店旅大花蓮



ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 PA. 9541 萬起元二每間房

店旅通老百



110 Pender Street E. VANCOUVER B.C.
電話 PA. 3445

洪民治黨駐加總支部
雲高華民治黨支部
雲高華達權社支部
聯合通告
為通告事。本總支部。雲坤支部暨達權社。定於九月十四日。(即星期六)下午八時。召開三團體各部職員會議。商討本黨第十屆總大會事宜。兼選派出席總代表。希各職員及洪門叔父昆仲。務須依時到會。共策進行。是為至要。此佈
中國洪門民治黨駐加總支部
雲高華民治黨支部全啓
雲高華達權社支部
中華民國四十六年九月九日

巡遊主任 簡國安
科員 楊子順 呂頌紹 林普安 鄭福
中文宣傳主任 湯若谷
科員 林岳生 馮浪帆 劉社錄 梁啓新
西文宣傳主任 伍澤謙
科員 簡建業 雷紹邦 李華英 李如相
裝飾主任 何發祥
科員 余德時 楊華牛 林時仰 趙社田
攝影主任 林岳生
科員 李耀樞 劉海平 薛彬 雷廣
庭席主任 廖遠喜
科員 余喜 湯榮 岑柏深 鄭集聲
幹事 岑兆英 黃啓琨 謝志如 陳宜誠
花車主任 關伯明
科員 林社康 劉華照 黃振光 關華坤
金龍主任 鄭顯
科員 全體洪門青年黨員
瑞獅主任 鄭炎才
科員 全體洪門體育會員

△莫負中秋蟾華
△莫道年年花月
欣賞佳節 拾餅莫屬
誰家巧製 秘書寶路
立體陣容 精益求精
七彩裝璜 萬紫千紅
B.L.C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B.C.
PHONE PA. 3958

昇日投資有限公司
Sunrise Investments Ltd.
110 Pender Street E. VANCOUVER B.C.
Phone MUtual 3-5864, 3-5865, 3-5866
昇日銀業有限公司
Sunrise Finance Co. Ltd.
110 Pender Street E. VANCOUVER B.C.
Phone MUtual 3-5864, 3-5865, 3-5866
業務
股票公債買賣
價廉準確 辦理快捷
經紀費用 與別相同
交易大小 股票查問
一律歡迎
專營借款
新舊客車貨車或
未充滿銀期者均
可借款利息便宜
手續簡單別項借
款歡迎詢問
總經理周育生啓
代理 多利昌同利
Lee Hong Chong
542 Fisgard St. Victoria, B.C.
Phone 3-5831

利華貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phone: MA 8105 MA 8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
新到
應市貨品
去頭凍蝦 大量紅豆
鮮肥鯉魚 發芽綠豆
鮮獅頭魚 雪白芝麻
各種鹹魚 花旗糯米
紅黃咸蛋 裹粽竹葉